

# DELMAG

---

Ersatzteilliste

**Rüttelplatte  
DELMAG - SV 18 D**

Spare parts list

**Vibrating-plate compactor  
DELMAG - SV 18 D**

Liste des pièces  
de rechange

**Vibro-compacteur  
DELMAG - SV 18 D**

---

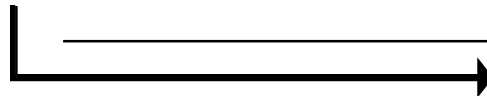
ab Maschinenummer  
from Serial number  
à partir de No. de série

**1001**

Bestellnummer  
Order number  
Référence

---

**10.1998**



---

**EL-150676-DEF**



Alle Rechte vorbehalten  
© Copyright by DELMAG Maschinenfabrik  
Reinhold Dornfeld GmbH + Co  
Postfach 100261  
D-73702 Esslingen  
Telefon 07 11 / 3 10 00  
Telefax 07 11 / 3 16 03 36

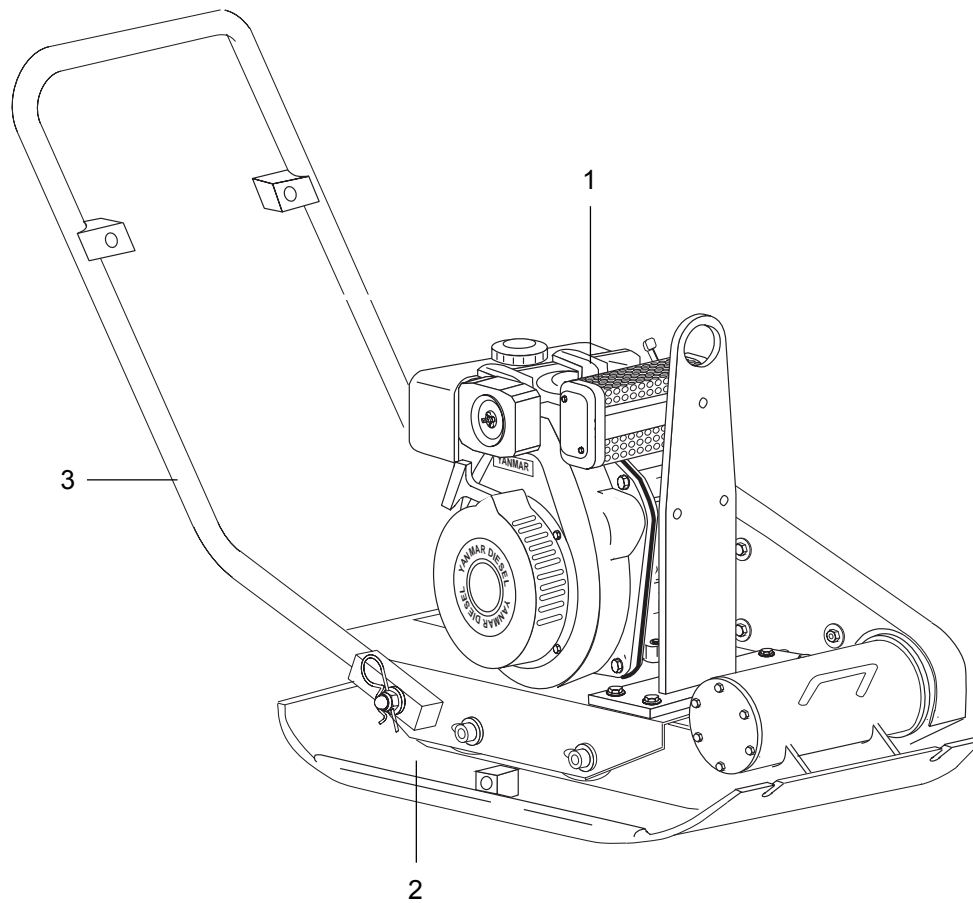
Diese Ersatzteilliste darf – auch auszugsweise – nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung durch DELMAG vervielfältigt werden. Jede von DELMAG nicht autorisierte Art der Vervielfältigung, Verbreitung oder Speicherung auf Datenträgern jeder Art wird strafrechtlich verfolgt.

All rights reserved  
© Copyright by DELMAG Maschinenfabrik  
Reinhold Dornfeld GmbH + Co  
Postfach 100261  
D-73702 Esslingen  
Telephone (+49) 07 11 / 3 10 00  
Telefax (+49) 07 11 / 3 16 03 36

These operating instructions or parts thereof may only be reproduced with the express written permission of the DELMAG company. Any type of reproduction, circulation or storage on data carriers of any kind not authorized by DELMAG shall be pursued legally.

Tous droits réservés  
© Copyright by DELMAG Maschinenfabrik  
Reinhold Dornfeld GmbH + Co  
Postfach 100261  
D-73702 Esslingen  
Téléphone (+49) 07 11 / 3 10 00  
Téléfax (+49) 07 11 / 3 16 03 36

Toute duplication de la présent liste de pièces de rechange, même partielle, exige l'autorisation écrite expresse de DELMAG. Toute reproduction, transmission, enregistrement sur quelque système d'archivage que ce soit, sans l'autorisation de DELMAG est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires.

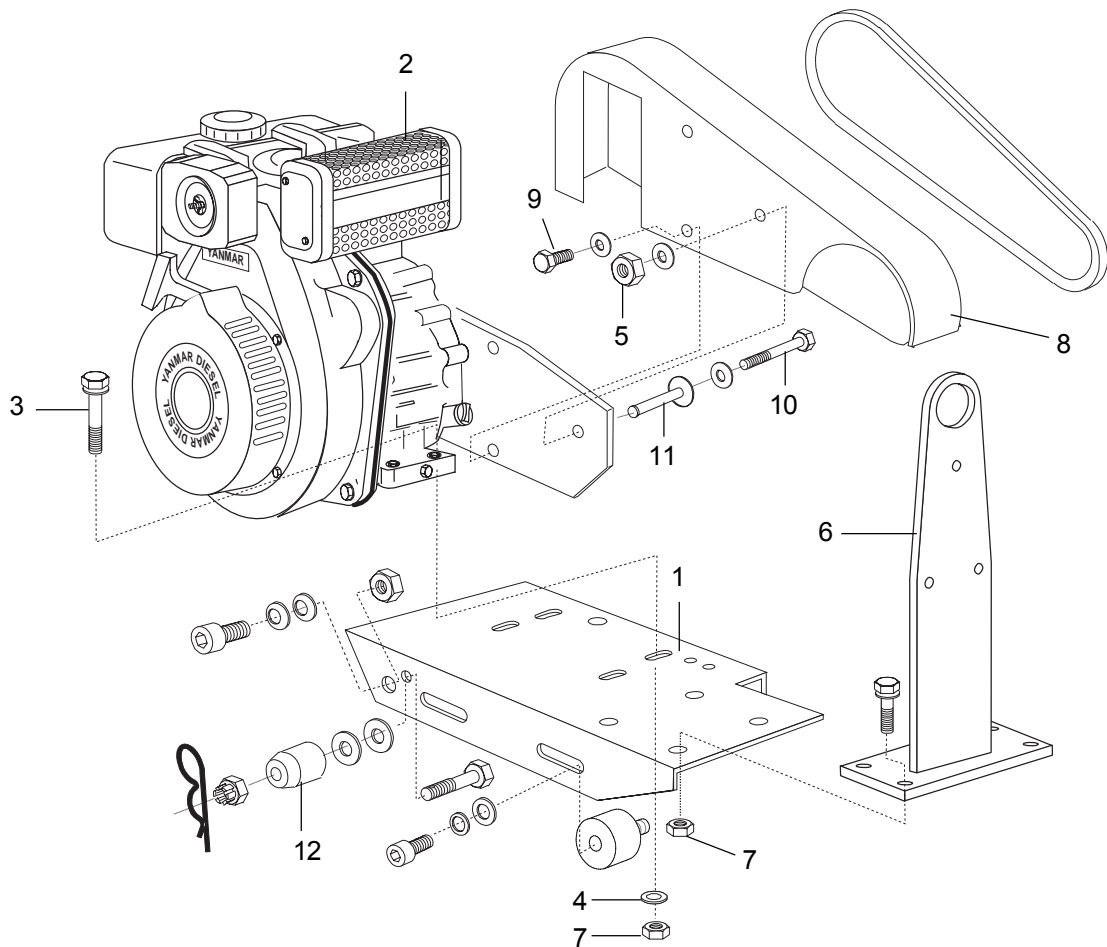


<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Rüttelplatte DELMAG SV13D	Vibrating-plate compactor DELMAG SV13D	Vibro-compacteur DELMAG SV13D	150634	–
1	Rüttelplatte SV13D kpl.	Vibrating-plate compactor SV13D complete	Vibro-compacteur SV13D cplt.	150634	–
1	Motoraufbau kpl. Seite 7	engine mounting complete page 7	Assise de fixation du moteur cplt. Page 7	150671	1
1	Bodenwanne kpl. Seite 13	base plate complete page 13	Sabot cplt. Page 13	126690	2
1	Lenker	handle bar	Mancheron de guidage	128106	3
1	Schilder Seite 22	labels page 22	Plaquettes Page 22		–
1	Zusatzeinrichtungen Seite 15	additional equipment page 15	Equipement additionnel Page 15		–
1	Dokumente Seite 23	documents page 23	Documents Page 23		–
1	Ölrinne	oil trough	Rigole à huile	148937	–

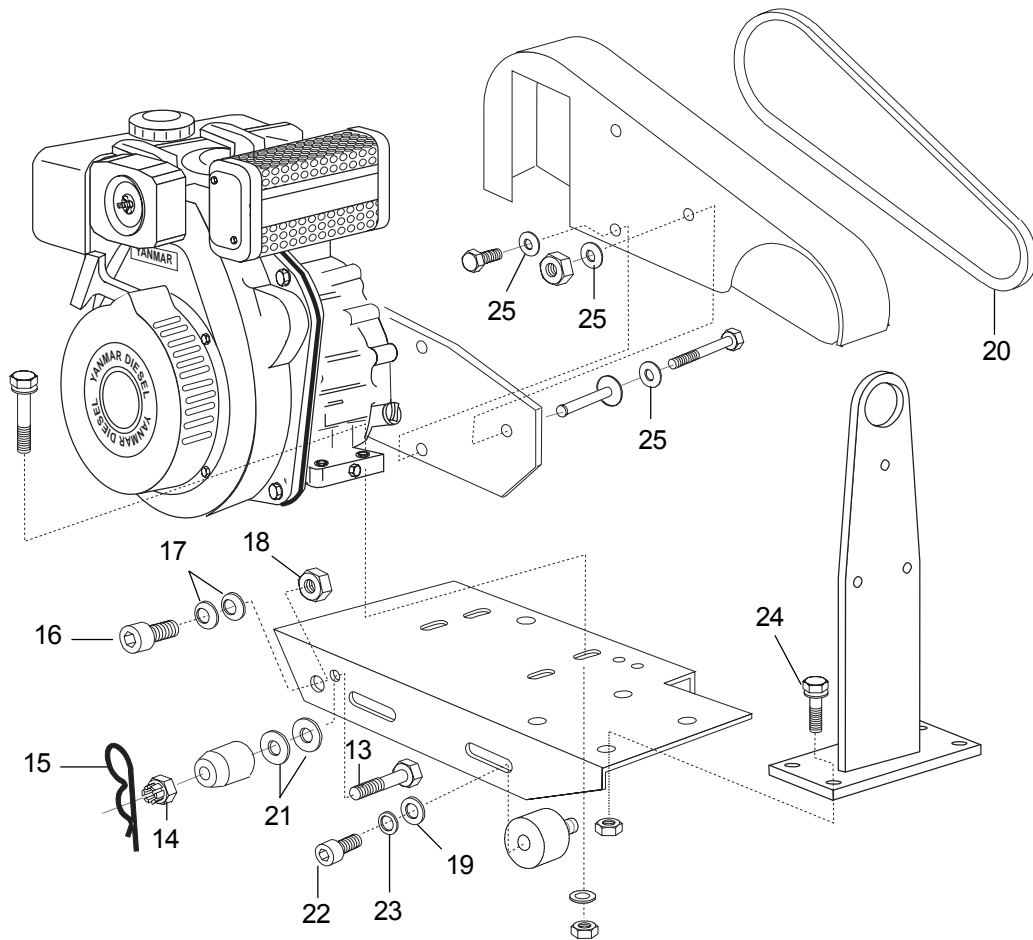
**Änderungen vorbehalten!**

**Subject to change!**

**Sous réserve de modifications!**

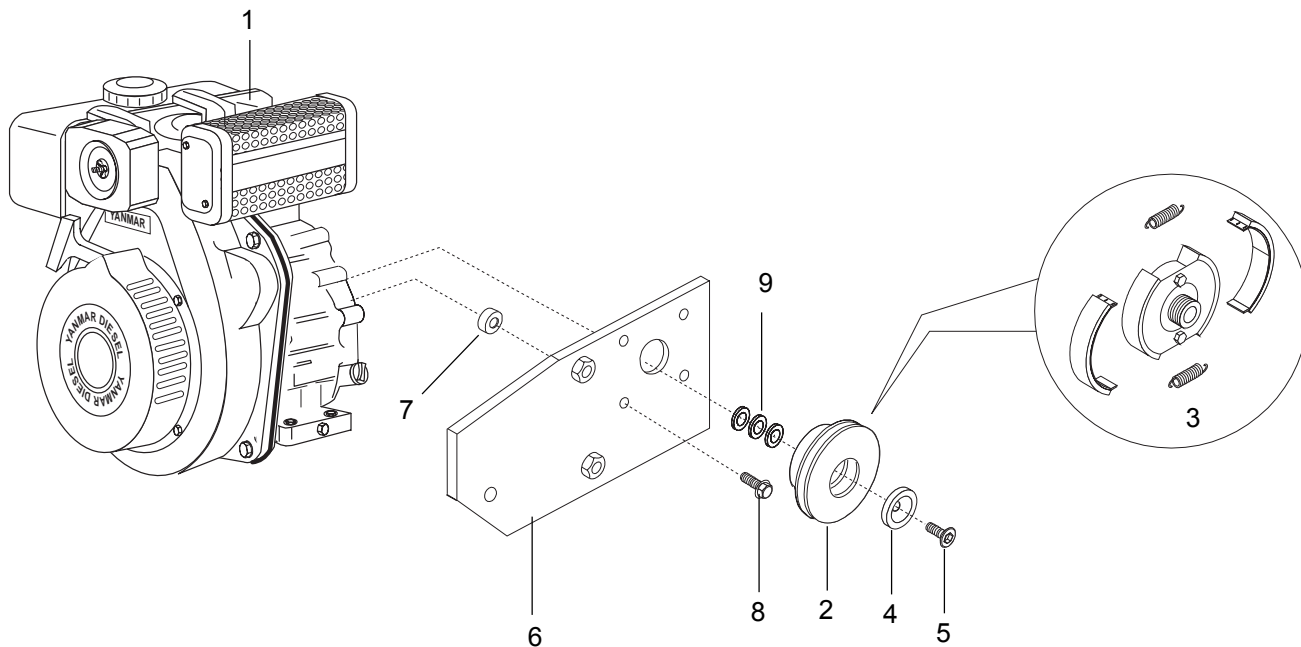


<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Motoraufbau kpl.	Engine mounting complete	Assise de fixation du moteur cplt.	150671	–
1	Motorgrundplatte	engine base plate	Plaque de base du moteur	128104	1
1	Motor kpl. Seite 11	engine complete. page 11	Moteur cplt. Page 11	150673	2
4	Sechskantschraube M10x40 8.8 A2E DIN 933	hexagon screw M10x40 8.8 A2E DIN 933	Vis 6pans M10x40 8.8 A2E DIN 933	90169	3
4	Scheibe R11 DIN 440	washer R11 DIN 440	Rondelle R11 DIN 440	97151	4
3	Sicherungsmutter W193 10.9 M8 Vz	locking nut W193 10.9 M8 Vz	Ecrou de blocage W193 10.9 M8 Vz	96187	5
1	Hebebügel	strap	Etrier	150698	6
8	Sicherungsmutter W193 M10 Vz	locking nut W193 M10 Vz	Ecrou de blocage W193 M10 Vz	90028	7
1	Riemenschutz	belt protection	Protection de courroie	24459	8
2	Sechskantschraube M8x16 8.8 A2E DIN 933	hexagon screw M8x16 8.8 A2E DIN 933	Vis 6pans M8x16 8.8 A2E DIN 933	90121	9
1	Sechskantschraube M8x90 DIN 933-8.8	hexagon screw M8x90 DIN 933-8.8	Vis 6pans M8x90 DIN 933-8.8	92560	10
1	Hülse	sleeve	Douille	133313	11
2	Lenkerlager	handle bar bearing	Palier de guidon	128177	12
	<b>Fortsetzung Seite 9</b>	<b>continuation page 9</b>	<b>Suite page 9</b>		

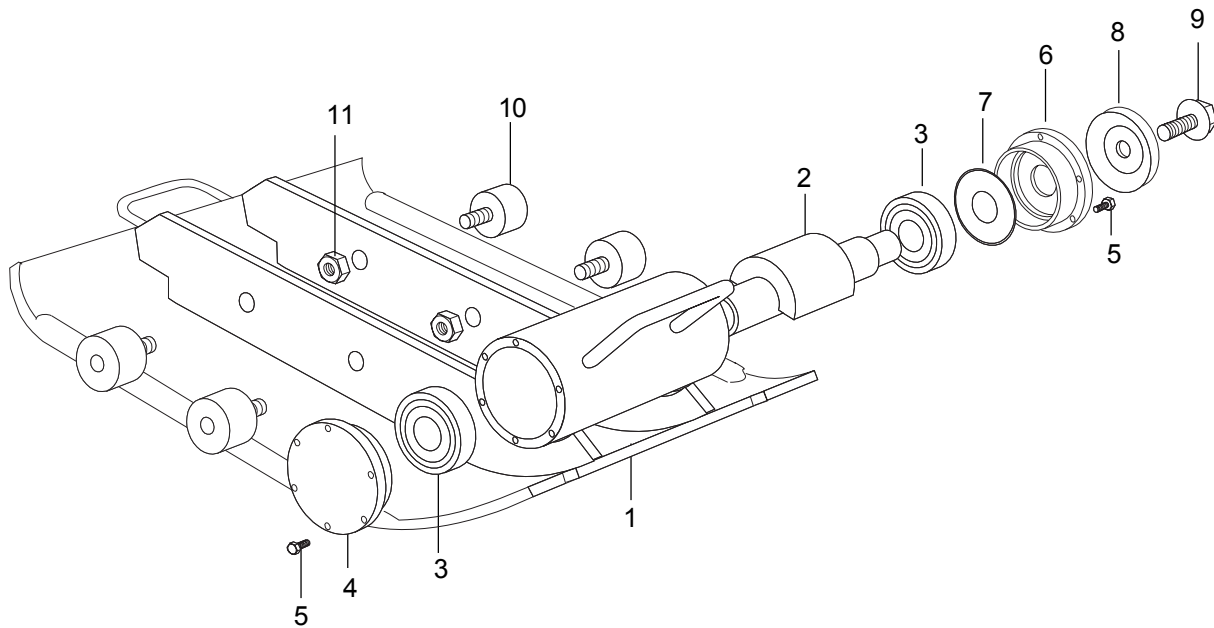




<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
	Fortsetzung Motoraufbau kpl.	Continuation engine mounting complete	Suite assise de fixation du moteur cplt.	150671	–
2	Sechskantschraube M12x50 DIN 931-8.8	hexagon screw M12x50 DIN 931-8.8	Vis 6pans M12x50 DIN 931-8.8	194289	13
2	Kronenmutter M12 DIN 979-05	castle nut M12 DIN 979-05	Ecrou crénelé M12 DIN 979-05	194290	14
2	Federstecker	spring pin	Arrêtoir	194288	15
2	Zylinderschraube M16x30 DIN 912-10.9	cylinder screw M16x30 DIN 912-10.9	Vis tête cylindrique M16x30 DIN 912-10.9	99364	16
4	Spannscheibe 16 DIN 6796	clamping disk 16 DIN 6796	Disque de tension 16 DIN 6796	192105	17
2	Sechskantmutter M16	hexagon nut M16	Ecrou 6pans M16	91403	18
4	Scheibe 10,5 DIN 7349-St	washer 10,5 DIN 7349-St	Rondelle 10,5 DIN 7349-St	191207	19
1	Schmalkeilriemen DIN 7753-SPA 1007LW	V-belt DIN 7753-SPA 1007LW	Courroie trapézoïdale DIN 7753-SPA 1007LW	190761	20
4	Scheibe DIN 125-13-St A2e	washer DIN 125-13-St A2e	Rondelle DIN 125-13-St A2e	90061	21
4	Zylinderschraube DIN 912-M10x 20-8.8-A2E	cylinder screw DIN 912-M10x 20-8.8-A2E	Vis tête cylindrique DIN 912-M10x 20-8.8-A2E	90919	22
4	Scheibe DIN 125-St 10,5 A2e	washer DIN 125-St 10,5 A2e	Rondelle DIN 125-St 10,5 A2e	94903	23
4	Sicherungsschraube M10x25	locking screw M10x25	Vis de blocage M10x25	195476	24
4	Scheibe R9 DIN 440	washer R9 DIN 440	Rondelle R9 DIN 440	193613	25



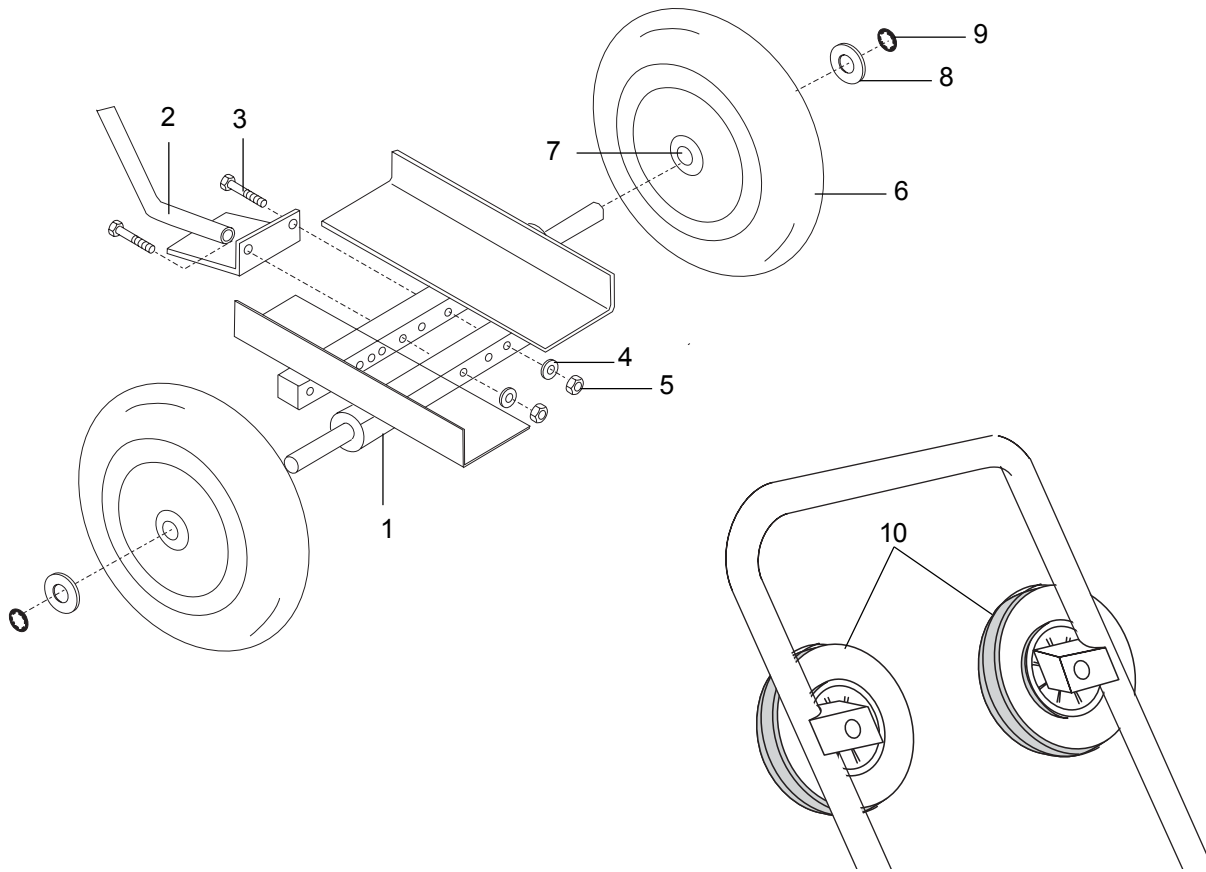
<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Motor kpl.	engine complete	Moteur cplt.	150673	–
1	Motor Yanmar L40 AE-DV DWN56/109	engine Yanmar L40 AE-DV DWN56/109	Moteur Yanmar L40 AE-DV DWN56/109	198748	1
1	Fliehkraft-Kupplung DWN 246/39	centrifugal clutch DWN 246/39	Embrayage centrifuge DWN 246/39	198710	2
1	Belagbügel mit Zugfedern	shifting plate with tension spring	Etrier de revêtement avec ressorts de traction	198597	3
1	Scheibe	washer	Rondelle	148173	4
1	Senkschraube M8x25 DIN 7991 A2e 8.8	countersunk screw DIN 7991 A2e 8.8	Vis à tête fraisée DIN 7991 A2e 8.8	198143	5
1	Riemenschutz-Platte	belt protection plate	Plaque de protection de courroie	133334	6
4	Buchse	sleeve	Fourrure	149705	7
4	Sicherungsschraube B158 100 M10x20 VZ	locking screw B158 100 M10x20 VZ	Vis de blocage B158 100 M10x20 VZ	197370	8
3	Scheibe DIN 125-ST 21	washer DIN 125-ST 21	Rondelle DIN 125-ST 21	90262	9



<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Bodenwanne kpl.	Base plate complete	Sabot cplt.	148928	—
1	Bodenwanne 450 mm breit	base plate 450 mm wide	Sabot largeur 450 mm	148497	1
1	Unwuchtelle	shaft for eccentric weights	Arbre des balourds	148956	2
2	Zylinderrollenlager NJ308E-TN-C3 DIN 5412	cylinder roller bearing NJ308E-TN-C3 DIN 5412	Roulement à rouleaux cylindrique NJ308E-TN-C3 DIN 5412	94553	3
1	Lagerdeckel	bearing cover	Couvercle de palier	126699	4
12	Sechskantschraube M6x16 DIN 933-8.8	hexagon screw M6x16 DIN 933-8.8	Vis 6pans M6x16 DIN 933-8.8	91054	5
1	Wellendeckel	shaft cover	Couvercle de arbre	128100	6
1	Wellendichtring	shaft seal ring	Joint d'arbre	191890	7
1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie d'entraînement	133306	8
1	Sicherungsschraube M16x25	locking screw M16x25	Vis de blocage M16x25	192629	9
4	Rundlager	round bearing	Palier rond	99675	10
4	Sechskantmutter M10	hexagon nut M10	Ecrou 6pans M10	94905	11

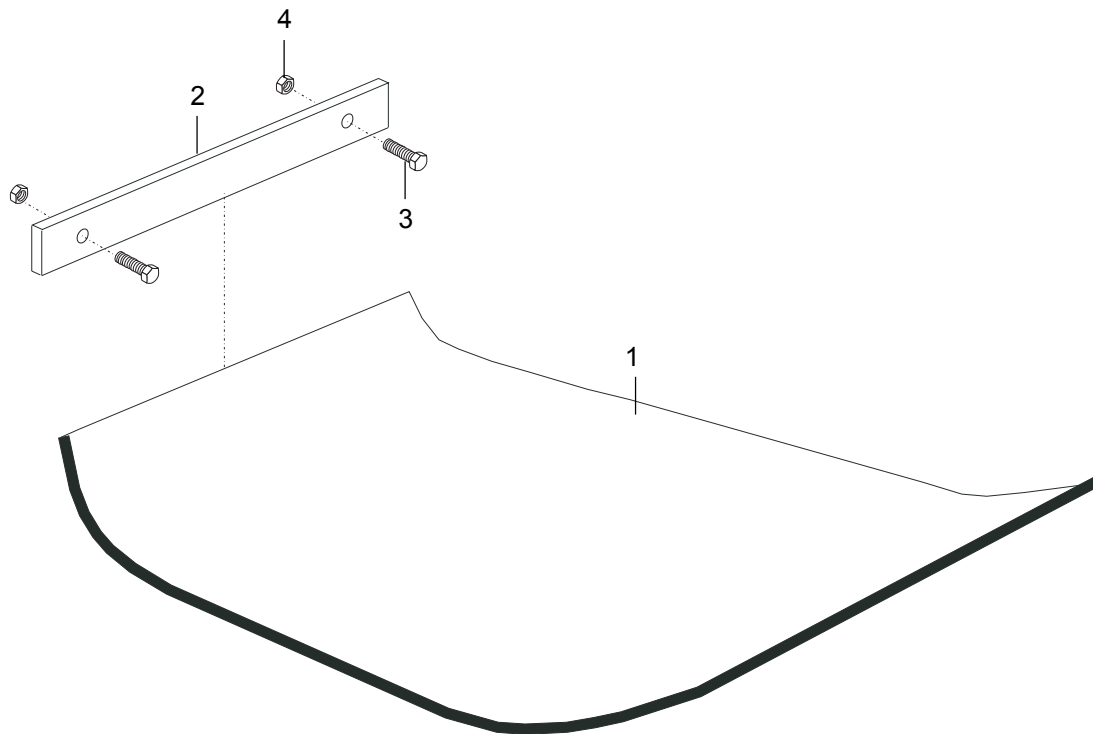


<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
	Zusatzeinrichtungen auf besondere Bestellung:	Additional equipment optional:	Equipement Additionnel sur commande spéciale:		
1	Transporteinrichtung Seite 17	Transport unit page 17	Dispositif de transport Page 17	11354	–
1	Transporträder Seite 17	wheel assy page 17	Roue de transport Page 17	150637	10
1	Kunststoffplatte kpl. Seite 19	synthetic plate complete page 19	Plaque synthétique cplt. Page 19	149727	1
1	Berieselungsanlage Seite 21	sprinkler unit page 21	Dispositif d'arrosage Page 21	150913	2

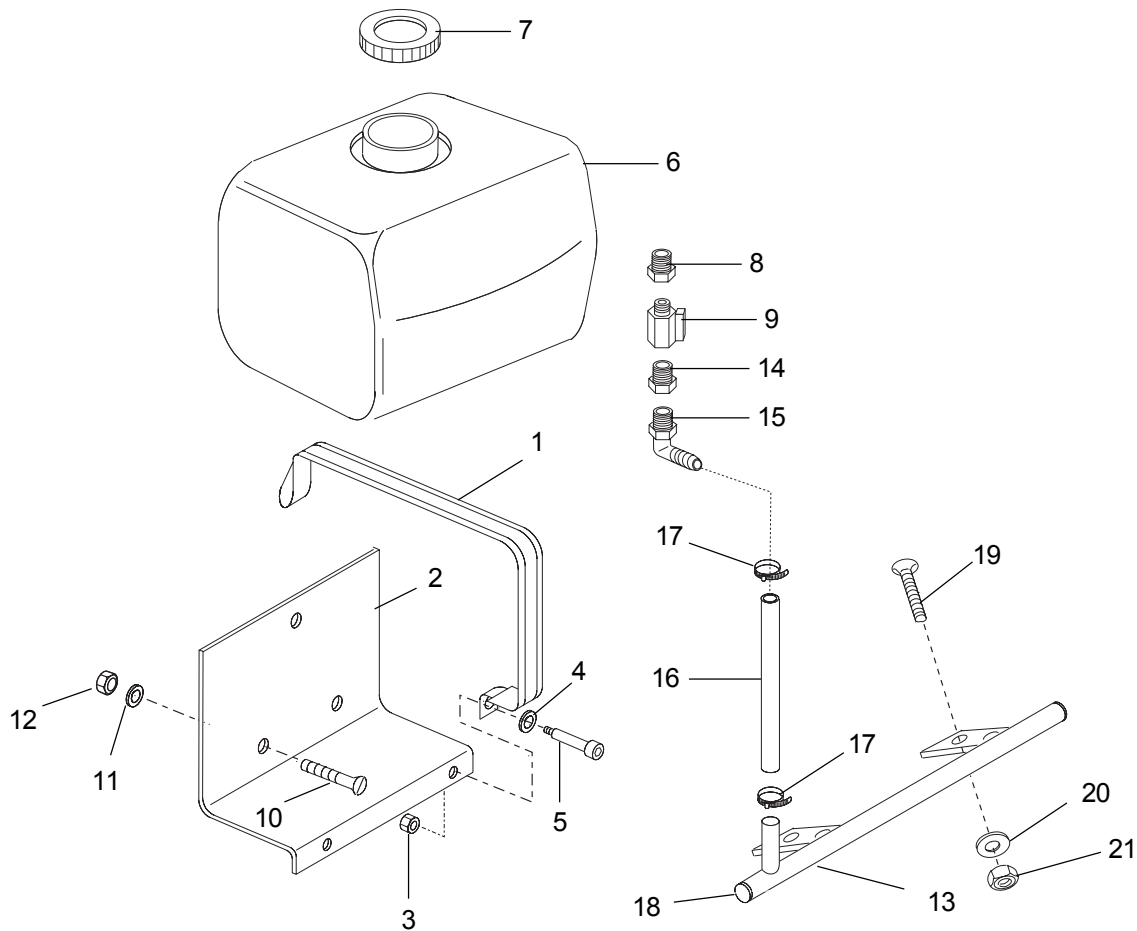




<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Transporteinrichtung	Transport unit	Dispositif de transport	11354	–
2	Achse mit Winkel	axle with angle	Axe avec équerre	11353	1
1	Rahmen	frame	Châssis	11351	2
2	Sechskantschraube M12x80 DIN 931-8.8	hexagon screw M12x80 DIN 931-8.8	Vis 6 pans M12x80 DIN 931-8.8	90438	3
2	Sicherungsscheibe 12	locking washer 12	Rondelle d'arrêt 12	91873	4
2	Sechskantmutter M12	hexagon nut M12	Ecrou 6 pans M12	90101	5
2	Vollgummirad	solid tyre	Roue de caoutchouc plein	96456	6
1	Satz Gleitlagerbuchsen	set bearing bushes	Jeu de coussinets lisses	96494	7
2	Scheibe 25 DIN 125-St	washer 25 DIN 125-St	Rondelle 25 DIN 125-St	90504	8
2	Zackenring ZA25	serrated ring	Anneau denté	98975	9
1	Transporträder	wheel assy	Roue de transport	150637	10
2	Kette mit Schraube	chain with srew	Chaîne avec Vis	198989	–
2	Transportrad	wheel	Roue	150915	–
2	Federstecker	spring pin	Arrêtoir	194288	–



<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Kunststoffplatte kpl.	Synthetic plate complete	Plaque synthétique cplt.	149727	–
1	Kunststoffplatte	synthetic plate	Plaque synthétique	148929	1
1	Leiste	rail	Listel	149726	2
2	Sechskantschraube A2E M10x30 DIN 933-8.8	hexagon screw A2E M10x30 DIN 933-8.8	Vis 6pans A2E M10x30 DIN 933-8.8	94904	3
2	Sechskantmutter M10 DIN 934-8 A2E	hexagon nut M10 DIN 934-8 A2E	Ecrou 6pans M10 DIN 934-8 A2E	94905	4



<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	Berieselungsanlage	Sprinkler unit	Dispositif d'arrosage	150913	–
1	Berieselungstank kpl.	sprinkler tank complete	Réservoir d'arrosage cplt.	150914	–
2	Halteband kpl.	strap complete	Bande de maintien cplt.	149299	1
1	Wassertankhalterung	water tank holder	Attache du reservoir d'eau	149294	2
2	Mutter	nut	Ecrou	149226	3
2	Scheibe	washer	Rondelle	149225	4
2	Schraube	screw	Vis	149224	5
1	Wasserbehälter	water container	Réservoir de'eau	149297	6
1	Deckel	cover	Couvercle	149254	7
1	Reduzierstück	reducing piece	Réducteur	149295	8
1	Hahn	tap	Robinet	149298	9
3	Senkschraube	cuntersunk screw	Vis à tête conique	149227	10
3	Scheibe	washer	Rondelle	149205	11
3	Mutter	nut	Ecrou	149216	12
1	Berieselungsrohr geschweißt	sprinkler pipe	Tuyau d'arrosage	149798	13
1	Reduzierstück	reducing piece	Réducteur	290055	14
1	Verbindungsstück	connection piece	Pièce de liaison	195210	15
1	Schlauch L= 30 cm	hose L= 30 cm	Tuyau L= 30 cm	149751	16
2	Schlauchschelle	hose clip	Collier de tuyau	194859	17
2	Verschlußstopfen	closing plug	Bouchon d'obturation	198752	18
2	Senkschraube M8X25	cuntersunk screw M8X25	Vis à tête conique M8X25	198143	19
2	Spannscheibe 10 DIN 6796	clamping disk 10 DIN 6796	Disque de tension 10 DIN 6796	195208	20
2	Sechskantmutter M8	hexagon nut M8	Ecrou 6 pans M8	94734	21

<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
1	<b>Schilder</b>	<b>labels</b>	<b>Plaquettes</b>		
1	Typschild DELMAG SV18 D DWN 202/199	nameplate DELMAG SV18 D DWN 202/199	Plaquette signalétique SV18 D DWN 202/199	198925	-
1	Typschild DELMAG -CE- DWN 202/169	nameplate DELMAG -CE- DWN 202/169	Plaquette signalétique -CE- DWN 202/169	198057	-
1	Gehörschutz-Schild 4 DWN 203	ear protection plate 4 DWN 203	Plaquette Protection pour les oreilles 4 DWN 203	95827	-

<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
	<b>Dokumente</b>	<b>documents</b>	<b>Documents</b>		
1	Betriebsanleitung SV11/13/18 – Varianten	op. instr. SV11/13/18 – variations	Variantes mode d'emploi SV11/13/18	148911	
1	BA SV11, SV13, SV18 -(D)	german	Allemand	148920	
1	BA SV11, SV13, SV18 -(E)	english	Anglais	148921	
1	BA SV11, SV13, SV18 -(F)	french	Français	148922	
1	BA SV11, SV13, SV18 -(I)	italian	Italien	148923	
1	BA SV11, SV13, SV18 -(S)	spanish	Espagnol	148924	
1	BA SV11, SV13, SV18 -(P)	portuguese	Portugais	148925	
1	BA SV11, SV13, SV18 -(H)	dutch	Hollandais	148926	
1	BA SV11, SV13, SV18 -(Dae)	danish	Danois	148927	
1	Ersatzteilliste SV18 D	spare parts list SV 18 D	Liste des pièces SV 18 D	150676	
1	Bedienungsanleitung für Motor <sup>1)</sup>	operating instructions for engine <sup>1)</sup>	Mode d'emploi du moteur <sup>1)</sup>		
1	Ersatzteilliste für Motor <sup>1)</sup>	list of spare parts for engine <sup>1)</sup>	Liste des pièces de recharge pour le moteur <sup>1)</sup>		
	<b>1) Auf Anfrage</b>	<b>1) on request</b>	<b>1) Sur demande</b>		

